

# **RHEOLAU EISTEDDFOD 2018 EISTEDDFOD RULES**

Nos Wener 12<sup>fed</sup> o Hydref 2018/ *Friday night 12<sup>th</sup> of October 2018*

Nos Wener 19<sup>eg</sup> o Hydref 2018/ *Friday night 19<sup>th</sup> of October 2018*

Dydd Sadwrn 20<sup>fed</sup> o Hydref 2018/ *Saturday 20<sup>th</sup> of October 2018*

**I'W GYNNAL YN: / TO BE HELD AT:**  
**NEUADD SAN PEDR / ST PETERS HALL**

**RHAID I GYSTADLEUWYR DDARPARU EU CARDIAU AELODAETH AR DDIWRNOD Y GYSTADLEUAETH.**  
**COMPETITORS MUST SUPPLY THEIR MEMBERSHIP CARDS ON THE DAY OF THE COMPETITION.**

**RHAID I'R CYSTADLEUWYR DDARPARU COPÏAU I'R SWYDDFA AR GYFER EU RHOI I'R BEIRNAID YM MHOB**  
**CYSTADLEUAETH – COPÏAU I GYRRAEDD Y SWYDDFA ERBYN 26<sup>AIN</sup> O FEDI 2018.**  
**COMPETITORS MUST SUPPLY COPIES FOR THE OFFICE TO GIVE TO THE ADJUDICATORS IN ALL COMPETITIONS –**  
**COPIES TO ARRIVE AT THE OFFICE BY 26<sup>th</sup> OF SEPTEMBER 2018.**

**Dyddiad Cau/ Closing Date: 26/09/2018**

## **ADRAN GERDD / MUSIC SECTION**

**1. UNAWD 16 NEU IAU / SOLO 16 OR UNDER (½ cyst / comp)**

Cymraeg: 'Mae'n Wir' gan Brian Hughes. Curiad

*English: 'Tis True' by Brian Hughes. Curiad*

**2. UNAWD 21 NEU IAU / SOLO 21 OR UNDER (½ cyst / comp)**

Cymraeg: Unrhyw unawd gan Eric Jones

*English: Any solo by Eric Jones*

**3. UNAWD 26 NEU IAU / SOLO 26 OR UNDER (½ cyst / comp)**

Cymraeg: 'Rhywun fydd dryw i mi' gan Gershwin (Ar gael o 'The Singers Musical Anthology Volume 3 – Soprano') geiriau Cymraeg gan Geraint Williams neu 'Rhyw Hudolus Noswaith', Souch Pacific gan Rodgers a Hammerstein (Ar gael o 'The Singers Musical Anthology Volume 1 – Baritone/Bass') geiriau Cymraeg gan T Gwyn Jones.

**'Copi o'r geiriau Cymraeg ar gael o Swyddfa C.Ff.I Sir Gâr'**

*English: 'Someone to watch over me' by Gershwin (Available from The Singers Musical Anthology Volume 3 – Soprano) (Hal Leonard HL00740122) or 'Some Enchanted Evening' by Rodgers and Hammerstein (Available from The Singers Musical Anthology Volume 1 – Baritone/Bass) (Hal Leonard HL00361073)*

**'A copy of the Welsh words are available from Carmarthenshire YFC Office'**

**4. UNAWD OFFERYNNOL 26 NEU IAU / INSTRUMENTAL SOLO 26 OR UNDER (½ cyst / comp)**

Hunan ddewisiad. Heb fod yn fwy na 5 munud.

\*Dylai cystadleuwyr nodi y dylent glirio pob hawlfraint eu hunain ac ni fydd CFFI Sir Gâr yn gyfrifol am glirio hawlfraint ar gyfer y perfformiad.

*Own choice. Not to exceed 5 minutes.*

*\*Competitors should note that they themselves will be responsible for clearing all copyright. Carmarthenshire YFC will not be responsible for clearing any copyrights for the performance.*

**5. ENSEMBLE OFFERYNNOL 26 NEU IAU / INSTRUMENTAL ENSEMBLE 26 OR UNDER (Cyst Sir yn Unig/ County Comp only) (1 cyst / comp)**

Hunan ddewisiad. Heb fod yn fwy na 6 munud. Dim mwy na 12 aelod ond o leiaf 2.

Deuawd o'r un offeryn yn dderbyniol e.e deuawd piano neu ddeuawd telynau.

*Own Choice. Not to exceed 6 minutes. No more than 12 members but a minimum of 2.*

*Duet of the same instrument acceptable e.g piano duet or harp duet.*

**6. UNAWD SIOE GERDD NEU FFILM 26 NEU IAU / MUSICAL OR FILM SOLO 26 OR UNDER (½ cyst / comp)**

Hunan ddewisiad.

\*Dylai cystadleuwyr nodi y dylent glirio pob hawlfraint eu hunain ac ni fydd CFFI Sir Gâr yn gyfrifol am glirio hawlfraint ar gyfer y perfformiad.

*Own choice.*

*\*Competitors should note that they themselves will be responsible for clearing all copyright. Carmarthenshire YFC will not be responsible for clearing any copyrights for the performance.*

**7. UNAWD ALAW WERIN 26 NEU IAU / FOLK SINGING SOLO 26 OR UNDER (½ cyst / comp)**

Unrhyw Alaw Werin o'r gyfrol Canu'r Cymry 1 a 2. Cymdeithas Alawon Gwerin.

*Any Folk Song from the series Canu'r Cymry 1 a 2. Cymdeithas Alawon Gwerin.*

**8. DEUAWD 26 NEU IAU / DUET 26 OR UNDER (1 cyst / comp)**

Hunan ddewisiad. Heb fod yn fwy na 4 munud.

\*Dylai cystadleuwyr nodi y dylent glirio pob hawlfraint eu hunain ac ni fydd CFFI Sir Gâr yn gyfrifol am glirio hawlfraint ar gyfer y perfformiad.

*Own choice. Not to exceed 4 minutes.*

*\*Competitors should note that they themselves will be responsible for clearing all copyright. Carmarthenshire YFC will not be responsible for clearing any copyrights for the performance.*

**9. PARTI CERDD DANT 26 NEU IAU / CERDD DANT PARTY 26 OR UNDER (1 cyst / comp)**

Geiriau: Fy Ngwlad, Gerallt Lloyd Owen allan o Cerddi Cywilydd

Cainc: Llwyn Hudol, Nan Jones allan o Bro Mebyd.

Dim mwy na 16 aelod 26 mlwydd oed neu iau. Parti deulais neu fwy.

*Words: Fy Ngwlad, Gerallt Lloyd Owen out of Cerddi Cywilydd.*

*Cainc: Llwyn Hudol by Nan Jones out of Bro Mebyd.*

*No more than 16 members 26 years of age or under. Two parts or more.*

#### **10. ENSEMBLE LLEISIOL 26 NEU IAU / VOCAL ENSEMBLE 26 OR UNDER (1 cyst / comp)**

Unrhyw emyn allan o adran 'Yr Adfent a'r Geni' yn y Caneuon Ffydd.

Rhwng 3 a 9 mewn nifer i ganu o leiaf 3 rhan. Dim mwy na 4 munud. Gall fod gyda chyfeiliant neu'n ddi-gyfeiliant. Dim medli. Nodwch fod rhaid dewis y trefniant sydd yn y Caneuon Ffydd.

*Any hymn from 'Yr Adfent a'r Geni' (Advent & Christmas) section in Caneuon Ffydd.*

*Between 3 and 9 members to sing at least 3 parts. No more than 4 minutes. Can be with or without accompaniment. No Medleys. Please note that you must use the arrangement published in the Caneuon Ffydd.*

#### **11. PARTI UNSAIN 26 NEU IAU / ONE VOICE PARTY 26 OR UNDER (1 cyst / comp)**

'Hiraeth' trefniant Brian Hughes. Cyhoeddiad Curiad (Rhif 9044/F/CFFI)

Dim mwy na 16 aelod.

*'Longing' arranged by Brian Hughes. Published by Curiad (No. 9044/F/CFFI)*

*No more than 16 members.*

#### **12. CANU EMYN 26 NEU IAU / HYMN SINGING 26 OR UNDER (½ cyst / comp)**

Unrhyw emyn allan o Caneuon Ffydd heblaw am adran 'Yr Adfent a'r Geni'.

*Any hymn from Caneuon Ffydd, except from the 'Advent & Christmas' section.*

#### **13. CÂN GYFOES 26 NEU IAU / CONTEMPORARY SONG 26 OR UNDER ( ½ or 1 cyst / comp)**

Cân wreiddiol.

Cyfyngiad amser - 10 munud i osod y llwyfan, tiwnio offerynnau, cynnal prawf sain, perfformio a chlirio'r llwyfan. Bydd unigolion dros 26 oed yn gallu helpu i osod, tiwnio, gwneud prawf sain a chlirio yn unig.

*Original song. Time limit – no more than 10 minutes to set the stage, tune instruments, sound check, to perform and clear the stage. Individuals over the age of 26 years old can help with setting-up, clearing, tuning and sound check only.*

#### **14. CÔR CYMYSG 26 NEU IAU / MIXED CHOIR 26 OR UNDER (1 cyst / comp)**

'Boed fy Nghalon i ti'n demel' gan Arfon Wyn (trefniant Meilyr Wyn) Curiad.

*'Make my heart your Holy Temple' by Arfon Wyn (arranged by Meilyr Wyn) Curiad.*

## **ADRAN YSGAFN / LIGHT ENTERTAINMENT SECTION**

### **15. SGETS 26 NEU IAU / SKETCH 26 OR UNDER (1 cyst / comp)**

Hunan ddewisiad. Dim mwy na 5 munud i gynnwys gosod a chlirio'r llwyfan. Anogir gwreiddioldeb a chosbir gwaith o natur anweddu.

*Own choice. No more than 5 minutes to set and clear the stage. Original work is encouraged and material of an improper nature will be penalised.*

### **16. MEIMIO I GERDDORIAETH 26 NEU IAU / MIME TO MUSIC 26 OR UNDER (1 cyst / comp)**

Unrhyw gân/ganeuon sydd wedi cael eu rhyddhau ar neu ar ôl y 1af o Ionawr 2010. Dim mwy na 5 munud gan gynnwys gosod a chlirio'r llwyfan. Cosbir gwaith o natur anweddu. \*Cofiwch wrth ddewis eich caneuon mae rhai yn anoddach i'w clirio o ran hawlfraint nag eraill. Gallai hyn olygu na fydd eich perfformiad yn cael ei ddangos ar y teledu ar lefel Cymru.

*Any song/songs released as a single on or after the 1<sup>st</sup> of January 2010. No more than 5 minutes including setting and clearing the stage. Material of an improper nature will be penalised. \*Please bear in mind when choosing your songs that some are harder to clear for copyright than others. This may result in your piece not being shown on television at Wales level.*

### **17. DEUAWD NEU DRIAWD DONIOL 26 NEU IAU / HUMOROUS DUET OR TRIO 26 OR UNDER (1 cyst / comp)**

Hunan ddewisiad. Dim mwy na 5 munud. Cosbir gwaith o natur anweddu.

*Own choice. Not to exceed 5 minutes. Material of an improper nature will be penalised.*

### **18. 'STAND UP' 26 NEU IAU / STAND UP 26 OR UNDER (½ cyst / comp)**

Hunan ddewisiad. Dim mwy na 5 munud gan gynnwys gosod a chlirio'r llwyfan. Cosbir gwaith o natur anweddu.

*Own choice. Not to exceed 5 minutes including setting and clearing the stage. Material of an improper nature will be penalised.*

### **19. STORI A SAIN 26 NEU IAU / STORY AND SOUND 26 OR UNDER (1 cyst / comp)**

Dau aelod. Un aelod i ddarllen stori ac un aelod i wneud effeithiau sain fel y darllenir y Stori. Rhoddir y stori i'r darllenwr 5 munud cyn mynd ar y llwyfan.

*Two members. One member to read a story and the other to create sound effects as the story is being read. The story will be given to the reader 5 minutes prior to going on stage.*

## **ADRAN DDAWNS / DANCE SECTION**

### **20. DAWNSIO GWERIN 26 NEU IAU / FOLK DANCING 26 OR UNDER (Cyst Sir yn Unig/ County Comp only) (1 cyst / comp)**

Hunan ddewisiad. Dim llai na 3 mewn nifer.

*Own choice. No less than 3 members.*

### **21. DAWNS 26 NEU IAU / CONTEMPORARY DANCE GROUP 26 OR UNDER (1 cyst / comp)**

Dim mwy na 8 aelod. Dim mwy na 4 munud.

*No more than 8 members. No longer than 4 minutes.*

## **ADRAN LEFARU / RECITATION SECTION**

### **22. LLEFARU 18 NEU IAU / RECITATION 18 OR UNDER (½ cyst / comp)**

Cymraeg: 'Dangosaf i ti Lendid' gan Dafydd Rowlands.

*English: 'The Hunchback in the Park' by Dylan Thomas*

### **23. LLEFARU 26 NEU IAU / RECITATION 26 OR UNDER (½ cyst / comp)**

Cymraeg: 'Gwyr a Aeth Catterick Barracks' gan Aneirin Karadog  
Cerdd agoriadol y dyluniant o gerddi 'Ffiniau' gan Aneirin Karadog.

*English: 'The Farrier' by Owen Sheers.*

### **24. LLEFARU I DDYSGWR CYMRAEG 26 NEU IAU / WELSH LEARNER RECITATION 26 OR UNDER (½ cyst / comp)**

Darn Gosod: Geiriau'r emyn rhif 470 gan W. Rhys Nicholas o Caneuon Ffydd – 'A welais ti'r ddau a ddaeth' - Pennill 1, 2 a 5.

Ni ddylai'r aelod fod wedi mynychu addysg cyfrwng Cymraeg.

\*Bydd yn ofynnol i gystadleuwyr ateb y cwestiynau canlynol tu gefn llwyfan gyda'r beirniad. Dim mwy na 2 funud

1. Brawddeg i gyflwyno eich hun
2. Oes unrhyw un yn eich teulu yn siarad Cymraeg?
3. Beth yw eich rhesymau dros ddysgu Cymraeg?
4. Sut wnaethoch chi ddysgu Cymraeg?
5. Pa effaith mae dysgu Cymraeg wedi'i gael arnoch chi?
6. Sut ydych chi'n gwneud defnydd o'r iaith?
7. Beth yw eich gobeithion ar gyfer y dyfodol?

*Set Piece: Words from the hymn number 470 by W.Rhys Nicholas from Caneuon Ffydd – ‘A welais ti’r ddau a ddaeth’ – Verses 1, 2 & 5*

*Member not to have attended Welsh medium education.*

*\*Competitors will be required to answer the following question in a backstage interview with the judge. No longer than 2 minutes.*

- 1. A sentence to introduce yourself*
- 2. Does anyone in your family speak Welsh?*
- 3. What are your reasons for learning Welsh?*
- 4. How did you learn Welsh?*
- 5. What effect has learning Welsh had on you?*
- 6. How do you make use of the language?*
- 7. What are your hopes for the future?*

## **25. PARTI LLEFARU 26 NEU IAU / RECITATION PARTY 26 OR UNDER (1 cyst / comp)**

*Cymraeg: Unrhyw ddarn allan o ‘Dan y Wenallt’ gan Dylan Thomas. Dim mwy na 4 munud. Dim mwy na 16 aelod.*

*English: Any extract from ‘Under Milk Wood’ by Dylan Thomas. No longer than 4 minutes. No more than 16 members.*

## **ADRAN GWAITH CARTREF / HOMEWORK SECTION**

**RHAID I'R CEISIADAU YN YR ADRAN GWAITH CARTREF GYRRAEDD Y SWYDDFA ERBYN 26<sup>AIN</sup> O FEDI 2018.**  
**ALL ENTRIES IN THE HOMEWORK SECTION TO ARRIVE AT THE OFFICE BY 26<sup>TH</sup> OF SEPTEMBER 2018.**

### **1. RHYDDIAITH 26 NEU IAU / 26 OR UNDER PROSE (½ cyst / comp)**

*Thema: Y Cwm. Unrhyw ddarn ysgrifenedig heblaw am gerdd.*

*Theme: The Valley. Any written medium apart from poetry.*

### **2. CERDD 26 NEU IAU / POEM 26 OR UNDER (½ cyst / comp)**

*Thema: Yr Arfordir.*

*Theme: The Coast.*

### **3. CYSTADLEUAETH I AELODAU 26 NEU IAU / COMPETITION FOR MEMBERS 26 OR UNDER (½ cyst / comp)**

*Datganiad ategol am gais ar gyfer grant i Lywodraeth Cynulliad Cymru ar ran eich Sir i dalu am gostau gofal neu weithgareddau / prosiectau.*

*A supporting statement for a grant application to the Welsh Assembly Government on behalf of your County to cover core costs or activities / projects.*

**4. CYSTADLEUAETH I AELODAU 21 NEU IAU / COMPETITION FOR MEMBERS 21 OR UNDER (½ cyst / comp)**

Dyluniwch dudalen gartref ar gyfer gwefan eich clwb CFFl. Dim mwy nag 1 A4 NEU 2480 X 3508 picseL.

*Design a website homepage for your YFC club. No more than 1 A4 OR 2480 X 3508 pixels.*

**5. CYSTADLEUAETH I AELODAU 16 NEU IAU / COMPETITION FOR MEMBERS 16 OR UNDER (½ cyst / comp)**

Dyluniwch a chreu taflen hyrwyddo ar gyfer eich clwb CFFl. Cosbir gwaith o natur anweddu.

*Design and create a promotional leaflet for your YFC club. Material of an improper nature will be penalised.*

**6. BRAWDDEG 26 NEU IAU / SENTENCE 26 OR UNDER (½ cyst / comp)**

GLAMORGAN

GLAMORGAN

**7. FFOTOGRAFFIAETH 26 NEU IAU / PHOTOGRAPHY 26 OR UNDER (½ cyst / comp)**

‘Galwad y Gwyllt’ 4 llun 6x4 wedi mowntio.

*‘Call of the Wild’ 4 pictures 6x4 mounted.*

**8. LIMRIG 26 NEU IAU / LIMERICK 26 OR UNDER (½ cyst / comp)**

Ar garlam aeth Alun ag Annwen  
Ar ferlen Cymreig tua Banwen

*There once was a lady called Annwen  
Who rode a Welsh pony through Banwen*

**9. CELF 26 NEU IAU / CRAFT 26 OR UNDER (½ cyst / comp)**

I ddehongli ‘Cymoedd Y De’ drwy unrhyw gyfrwng 2D neu 3D, dim mwy na 50cmx50cmx50cm.

*To interpret ‘The South Wales Valleys’ in any 2D or 3D medium, no more than 50cmx50cmx50cm.*

**10. CYFANSODDI CÂN 26 NEU IAU / SONG COMPOSITION 26 OR UNDER (½ cyst / comp)**

Cyfansoddi cân a chyfeiliant ar eiriau o ddewis y cystadleuydd. Dylid cyflwyno copi o’r gân ar CD a/neu bapur wedi ei chofnodi’n addas.

*To compose a song with accompaniment on the words of the competitors’ choice. A copy of the song should be recorded on a CD and/or paper in a suitable method.*

**11. CYWAITH CLWB 26 NEU IAU / CLUB PROJECT 26 OR UNDER (1 cyst / comp)**

Creu a chynhyrchwch hysbyseb deledu 45 eiliad i hysbysebu eich Clwb CFFl neu Sir.

*Create and produce a 45 second TV advert to advertise your YFC Club or County.*